

Kalata ya Jemusi

Jemusi

BUSANSULUSHI

Libuku lya Jemusi lyalalembwa ne Jemusi. Uyu ni Jemusi mukwabo Yesu, walikuba mutangunishi mu mubungano wakutanguna, kayi walikuba umo wa bamakulene wa libunga lyamu Yelusalemu 15:13. Mutumwa Paulo walikumukuweti lusanda lwa mubungano mu Agalatiya 2:9. Bantu beshikuyanda kwishiba bingi bashoma kwambeti libuku lya Jemusi lyalalembwa kabitana bishika byaka makumi asanu kufuma pakusemwa kwa Klistu. Pakwanga Jemusi walikuba mutangunishi wa mubungano mu Yelusalemu, mpani libuku ili walalilemba mpwalikwikala kopeloko.

Jemusi mulibuku lyakendi walalembela mikowa likumi ne ibili yamwaikila mubishi nabimbi 1:1. Lwiyo luli muli Jemusi lukute kusebensa kuli baklistu bonse, nsombi kusebensesha maswi akwambeti “mikowa likumi” Alapeshengeti mpani walalembela baklistu Baciyuda. Pakwanga libuku ili lyalikuyandika kumwaiwa ku makoto angi a beshikulibelenga, ecebo cakendi lilambanga pa nkani shingi. Jemusi lashinga mano makamaka pa lwikatano luli pakati pa lushomo ne micito. Lushomo lwa ncinencine lwela kubonekela mu ncito 2:7. Kayi lacenjeshenga kutayandowa bantu babile 2:1-4 Kayi latwambilinga kucenjela

ne ncetulambanga 3:1-12

Mitwi ya makani

Jemusi lapanga mitende beshikubelenga kalata 1:1

Cakonkapo layuminishinga baklistu kuba balimbikila bacana mapensho 1:2-27

Kayi lambanga ncecaina kwambeti lushomo lubonekelenga kufumina mumicito 2:1-26

Kufumapo lambanga maswi ncela kuba ne ngofu 3:1-12

Kayi lambanga sha mano a Lesa ncapusana ne mano a cishi 3:13 mpaka 4:10

Cakonkapo lacenjeshenga balabelengenga kutaba beshikulisumpula 4:11 mpaka 5:6

Jemusi lapwishinga libuku lyakendi mu 5:7-20 pakubapa malailile.

¹ Njame Jemusi musebenshi wa Lesa ne Mwami Yesu Klistu, ndamupanga mitende amwe mikowa likumi ne ibili yalamwaikila kubishi nabimbi.

Lushomo ne mano

² Mobanse, kondwani mwakumananga ne mapensho apusana pusana, ³ pakwinga mucinshi kwambeti na lushomo lwenu lubula kuntenkana pacindi ncomulapitinga mumapensho, nimukabe bantu beshikucikonsha kukoma. ⁴ Kulimbikila kwenu kwelela kupitilisha mpaka mukabe balulama cakumpwililila. ⁵ Nsombi na muntu naumbi liya mano pakati penu welela kusenga kuli Lesa, kayi nakatambule, pakwinga Lesa ukute kupa camakasa abili kuli bonse mwakubula

kulangaula milandu. ⁶ Neco mwasenganga mwelela kushoma kwambeti nicikenshike kwakubula kutonshanya. Pakwinga uliyense latonshanyanga ulyeti mankape apamenshi ayo eshikwendeleshewa ne mukupwe. ⁷ Muntu wamushoboyu katayeyeti nakapewe ncalasengenga kuli Mwami Lesa. ⁸ Pakwinga lasenge ne myoyo ibili, kayi nkaikalikana mubintu byonse, neco nkela kutambulapo ciliconse kuli Lesa sobwe.

Bukandu ne bubile

⁹ Mwanse mukandu washoma, welela kukondwa na Lesa lamusumpulu. ¹⁰ Kayi mubile washoma welela kukondwa na Lesa lamuwishi. Pakwinga mubile nakapwe mbuli maluba amucisuwa. ¹¹ Lisuba lyapula likute kutenta mumena ne kulasha maluba panshi. Neco buyumi bwa mubile nibukapwe kacili pakati pa micito yakendi.

Shakwelekeshewa

¹² Ukute colwe muntu ukute kali walimbikilowa elekeshewanga, pakwinga panyuma pakendi nakatambule buyumi, pakwinga ecilambo ico Lesa ncashomeshesha kupa bonse mbwasuni. ¹³ Muntu elekeshewanga katambangeti Lesa elamwelekeshenga sobwe, Lesa nkela kwelekeshewa ne byaipa, kayi nkela kwelekesha muntu ne byaipa. ¹⁴ Nomba muntu ukute kwelekeshewa nelunkumbwa lwakendi mwine,elukute kumubepa nekwimwikata nkola. ¹⁵ Neco lunkumbwa lukute kusema bwipishi, nabo bwipishi bwakula mushimba bukute kusema lufu.

16 Kamutabepwa mobanse bame. 17 Cipo ciliconse caina kayi caswepa cikute kufuma kwilu ku Bata bakute kwendelesha bintu byonse byakwilu. Nendi nkishinti mbuli mufunsha, kayi kumunika kwakendi nkakushinkililwa ne cintu ciliconse sobwe. 18 Mwakuyanda kwakendi walatupa buyumi bwa linolino kupitila mu maswi ancinencine kwambeti, afwe tubeti bisepo byakutanguna kutoma palibyo mbyalalenga.

Makani akunyumfwa

19 Mobanse bame, kamwikatishani maswi awa, uliyense ashe mano kukunyufwa, kabani muntu utafwambana kwamba, kayi utakalala bwangu. 20 Pakwinga ukute kukalala bwangu nkakute kwinsa calulama ico Lesa ncalayandanga sobwe. 21 Ecebo cakendi kamushiyani cinga cakwinsa byasafwana, nekwipa moyo kulikonse. Mwakubomba moyo kamwatambula maswi a Lesa ngalabyala mu myoyo yenu, pakwinga endiwo elakumupulusha. 22 Kamutabowa bantu beshikunyufwa maswi a Lesa, nsombi kamubani beshi kwinsa ncalambanga maswi. 23 Pakwinga muntu lanyumfungowa maswi, nsombi kabula kwinsa ncalanyumfunga, welana ne muntu lalibononga mucilola. 24 Acileka kulanga mucilola popelapo ukute kuluba ncabonekanga. 25 Milawo ya Lesa yaswepa, kayi ikute kupa muntu kusunguluka. Neco muntu ukute kwatambula nekwakonkela cena, ukute kunyumfwa ne katalubako, nsombi uyo

ukute kwinsa, Lesa nakamupe colwe pa ncito shakendi shonse.

²⁶ Na pali muntu layeyengeti washako mano kukukambilila Lesa, nomba katekata mulomo, kukambilila kwa muntuyo nikwabulyo, kayi ukute kulibepa. ²⁷ Kukambilila kwakubinga pamenso pa Lesa Bata nuku, kubamba cena bana bamashala, batukashi bamukalubingi mumupensho abo, kayi kulisunga cena, kotalisafwanya mubintu byamucishi capanshi.

2

Makani a lusalululo

¹ Mobanse bame, pakuba ne lushomo muli Yesu Klistu Mwami walemekwa, kamutasalululanga kwelana mbuli muntu ncalabonekenga. ² Mwacilesho, muntu

mubile wafwala byakufwala byadula wisa pamubungano, kayi neye muntu mukandu wafwala masempele wisa pamubungano.

³ Mupa bulemu muntu mubile wafwala cena, nekumwambileti, “Kwesa kuno wikale pacipuna cabulemu.” Nendi mukandu wafwala masempele mumwambileti, “Imana nanshi, nambi kwesa wikale panshi kumyendo yakame.”

⁴ Kwinseco nikusalulula pakati penu, kayi nikomboloshwa kwashimpa pa miyeyo yaipa.

⁵ Kamunyumfwani, mobanse bame, Lesa walasala bantu bakute kuboneketi bakandu pamenso abantu bamucishici, kwambeti babe babile mulushomo, kayi kwambeti bakatambule Bwami Lesa mbwalashomesha bamusuni.

⁶ Nomba amwe mulasampulunga bakandu! Anu

nibani balamutyankilinga panshi nekumukwek-weshela ku nkuta? Sena ntebo babile? ⁷ Sena ntebo bamobamo balasampulunga Lina lyalemekwa lya Klistu ilyo ndyomwinga kukwiwa?

⁸ Ingaciba cena nakamwinsa calulama mwanymfwilanga mulawo unene wa Bwami bwa Lesa, ukute kucanika mu Mabala, ulambangeti, “Suna munobe mbuli ncolisuni.” ⁹ Nomba mwasalululanga okwambeti mulepishinga, kayi Milawo ya Lesa ikute kumutoteka kwambeti mulapwaya Mulawo. ¹⁰ Muntu lakonkelenga Milawo apwayapo umu, okwambeti lapwaya yonse. ¹¹ Pakwinga Lesa walambeti, “Kotapombola,” Kayi walambeti, “Kotashina.” Lino na nkamupombolo, nomba kwalo kushina kamushina, ekwambeti mulapwaya Mila. ¹² Lino amwe kamwambanga nekwinsa bintu mbulyeti bantu beti bakomboloshewe ne Lesa pakukonka Mulawo ulapanga kusunguluka. ¹³ Muntu lomboloshonga mwakubula nkumbo, neye Lesa nakamomboloshe mwakubula nkumbo. Nomba wankumbo uliya cebo ncelela kutinina lomboloshu lwa Lesa.

Lushomo ne ncito shakendi

¹⁴ Mobanse bame, caina nicipeyo, na muntu wambeti, “Nkute lushomo,” Sena lushomo lulico lwabula ncito ngalumupulusha? ¹⁵ Mwacilesho, mwanse mutuloba nambi mutukashi wabula byakufwala, kayi wabula cakulya camukwanina masuba onse, ¹⁶ Lino umu pakati penu umwambileti, “Kamuyani mulumuno, muye mulungulilwe nekwikuta” Mubula kumunyamfwako

bintu mbyabulilwa, nilunyamfo cini ndomulamunyamfwa? ¹⁷ Neco lushomo palonka lwabula ncito lwafwa.

¹⁸ Mpani umbi ngawambeti, “Amwe mukute lushomo, ame nkute ncito shaina.” Ame ndimukumbuleti, “Kondesha Lushomo lwakobe lwabula ncito, ame ndikuleshe lushomo lwakame lukute ncito.” ¹⁹ Sena mwashometi pali Lesa umowa? Ee nicakubinga! Nayo mishimu yaipa yashoma kayi ikute kututuma.

²⁰ Obe muluya! Ulayandanga bumboni bwakwambeti lushomo lwabula ncito nilwabulyo?

²¹ Ntepesa Abulahamu, mushali wetu walaba walulama pamenso a Lesa cebo ca ncito nshalikwinsa ntepesa walabenga Isake mwanendi pa nteme? ²² Apa ulabono kwambeti lushomo lukute kwendela pamo ne ncito. Ncito shakendi shalсандула lushomo lwakendi kwambeti lushike mpolwalikuyandika. ²³ Munshila ilico byonse byalikwamba Mabala byakwambeti,

“Abulahamu walashoma Lesa, ecalapeti Lesa amuboneti walulama” Ecebo cakendi walakwiweti, munendi Lesa. ²⁴ Mulaboneti, ncito shakendi muntu eshikute kupesheti abe walulama pamenso pa Lesa, ntelo lushomo lonka sobwe.

²⁵ Ntepesa kayi calenshika kuli Lahabi mutukashi mupombo, neye walabatambula cena basa beshikwena cishi baci Isayeli, walabapulusha ne kubambileti bapite kanshila mbali pakubwelela kwabo, walacaniketi walulama pamenso a Lesa, cebo cabintu mbyalensa.

²⁶ Lino mbuli mubili wabula mushimu wafwa, nalo lushomo lwabula ncito lwafwa.

3

Mulaka

¹ Mobanse bame, kamutafula mobeshik-wiyisha, pakwinga tobeshikwiyisha nitukomboloshewe mwakutuyumina moyo kupita bantu nabambi. ² Twense tukute kwipisha mubintu bingi. Na mpwali utalisuntulu pakwamba, okwambeti uyo walulama, pakwinga wela kukonsha kwendelesha cena mubili wakendi wonse. ³ Tukute kubika kela kang'anowa mukanwa mwa Lihaki kwambeti litunyumfwilenga kayi nekukonsha kututwala kulikonse nkotulayandanga kuya. ⁴ Kayi kamubonani bwato, nambi nibunene kayi bukute kunyakwa ne mpepo, nsombi bukute kunyonwa nekatondo kakukwashusha, kwambeti bwenga kulikonse nkwalayandanga labwendeleshenga. ⁵ Neco nicimocimo ne lulemi. Nikabela kang'ana, nsombi kakute kulitunta ne kwinsa bintu binene.

Kayi kamubonani kukonempa kwa cisuwa, nsombi cikute kupya ne kamumuni kang'ana ka mulilo. ⁶ Neco nalo lulemi lulyeti mulilo. Pakwinga luli mukati mumubili wetu, lukute kumwaya bintu byaipa mumubili wonse. Lukute kwipisha bwikalo bwa muntu. Lukute kutenta buyumi bwetu bonse kufuma mpotwalasemwa mpaka pakufwa, mulilowo ukute kufumina ku Gehena. ⁷ Muntu ngaucikonsha kusuwa banyama bamushobo uliwonse, nambi mushobo wabikeni, nambi mushobo wabishi kukalaba, nambi mushobo wa bintu byamumenshi pakwinga walabisuwapo. ⁸ Nsombi paliya

muntu wela kukonsha kuwendelesha lulemi. Lulemi lwaipa, nkalusungwa, lwesula nebusungu. ⁹ Ne lulemi tukute kulumba Lesa Bameshetu, nomba kayi ne lulemi lopelolo tukute kushingana banetu mbwalabumba Lesa, abo bakoshana nendi. ¹⁰ Pamulomo umoumo pakute kufuma kulumba, nekushingana. Mobanse bame, ibi kabitenshikanga. ¹¹ Sena pamukalo umoumo ngapafuma menshi aina, kayi ne alula? ¹² Mobanse bame sena citondo ca mukuyu ingacisema bisepo bya mbula, nambi citondo camutumbi ngacikata nkuyu? Cimocimo mukalo wa menshi amucele nkela kupulisha menshi aina.

Mano alafumunga kwilu

¹³ Niyani ukute mano kayi ukute kunyumfwisha bintu? Aboneshe mikalilo yakendi yaina, nekwinisa bintu mwakulicepesha. ¹⁴ Nomba mwakutenga moyo wamunyono ne wakulibona buntu, kamutalitunta pakutotekeshana necancine ncine pakwamba bwepeshi. ¹⁵ Mano alico ntewo akute kufuma kwilu sobwe, akute kufuma kubantu nekumishimu yaipa yapano pacishi capanshi. ¹⁶ Pakwinga pali munyono, nekulibona buntu, pali minyungwe nencito yaipa yamushobo uliwonse. ¹⁷ Nomba mano alafumunga kwilu, cakutanguna akute kuba alulama, alumuno, kayi akulicepesha, kayi eshikunyumfwa. Mano ankumbo, akute kusema bisepo byaina. Mano alico nkasalululu, nambi kulibonesha. ¹⁸ Neco mbuto shikute kubyalwa ne bantu mulumuno shikute kuleta bululami.

4

Bwineshi ne cishi capanshi

¹ Inga nkondo shilafumunga kupeyo? Inga kutotekeshana pakati penu kulafumunga kupeyo? Ntepasa shilafumunga mu lunkumbwa lwa mubili, ebilalwananga mulinjamwe? ² Mukute kuyanda bintu nsombi bikute kumutaika, ecebo cakendi mukute kuyanda kushina, mukute kuyandishisha bintu, nsombi nkamukute kubicana, neco mukute kulondola nekulwana. Nkamukute kucana mbyomulayandanga pakwinga nkamukute kusenga Lesa kwambeti amupe. ³ Kayi mwasenganga, nkamukute kutambula, pakwinga miyeyo yenu yaipa. Mukute kusenga bintu kwambeti musebenseshe mubintu byalunkumbwa lwakumubili. ⁴ Amwe bantu babula lushomo, sena nkamucisheti cibusa ne cishi nikuba mulwani ne Lesa? Neco muntu layandanga cibusa ne cishi layandanga kuba mulwani wa Lesa. ⁵ Sena mulayeyeti cikute kwamba Mabala nibwepeshi cakwambeti, “Mushimu Lesa ngwabika mulinjafwe utusuni kayi ukute bufuba palinjafwe?” ⁶ Nomba necikabeco, nkumbo sha Lesa nishangofu. Mbuli Mabala ncalambangeti, “Lesu nkasuni beshikulisumpula, beshikulicepesha embwakute kupa nkumbo.”

⁷ Neco kamulibombeleshani kuli Lesa, tinganani ne Satana, neye nakamufwambe. ⁸ Kamuseng'enani kuli Lesa, neye nakaseng'ene kuli njamwe. Amwe beshibwipishi! Sambani kumakasa. Swepeshani myoyo yenu amwe

bandemishibili! ⁹ Kamulitibuka mobene, nyumfwani nsoni, kayi lilani misoshi. Kuseka kwenu kube kulila, kayi kukondwa kwenu kube nsoni. ¹⁰ Mwalicepesha kuli Lesa, neye nakamusumpule.

Kutombolasha mwanse wenu

¹¹ Mobanse bame, kamutambananga byaipa umo ne munendi, nambi komboloshana. Mwenseco mulomboloshonga Milawo ya Lesa. Womboloshanga Milawo ya Lesa ekwambeti nkolenshinga cilambanga Milawo, ulabanga momboloshi. ¹² Lesa eukute kupa Milawo kayi emomboloshi. Endiye wela kupulusha kayi nekushina. Njobe bani olomboloshonga munobe?

Kwipa kwakutwanga

¹³ Lino kamunyumfwani amwe mulambangeti, “Lelo nambi Lilo” Tukenga kumunshi unene wakuti wakuti, twenga twikaleko caka cak-abumbulu, katwinsa makwebo nekucana mali angi. ¹⁴ Nkamukute kwishiba ceti cikenshike lilo.Inga buyumi bwenu bulyeconu? Mulyeti bwishi bukute kubonekowa kwacindi cing'ana nekushimangana. ¹⁵ Amwe mwela kwambeti, “Mwami Lesa akatusuminisha kuba nebuyumi nitukense ici ne ico” ¹⁶ Nomba pacino cindi mulalisumpulunga, kulisumpula kulico kwaipa. ¹⁷ Muntu eshiba bintu byaina byakwinsa, nomba ubula kubinsa ukute mulandu.

5

Lacenjeshenga babile

¹ Lino amwe babile, kamunyumfwani. Lilani ne kompolola cebo ca mapensho alesanga pal-injamwe. ² Buboni bwenu bulabolo, muswa ulali byakufwala byenu. ³ Mali enu alaba ne ndala kayi yopeleyo ndala eshikabe kam-boni, nikalye mibili yenu eti mulilo. Mulabun-ganya mali angi mumasuba ano akumapwilil-isho. ⁴ Muliya kubafolesha basebenshi baseben-sanga mumabala enu sobwe. Nyumfwani ku-tongauka kwabo! Kulila kwabo beshikubun-ganya bishango byenu kulashiki ku matwi a Lesa Mwami wangofu shonse. ⁵ Buyumi bwenu pano pacishi capanshi bwesula ne byakulya byaina. Mulansuku pabusuba bwakumushina. ⁶ Mulomboloshu ne kushina muntu walulama, neye liya kukanapo sobwe.

Kutatenkana ne kupaila

⁷ Lino mobansebame, pembelelani mpaka Mwami akese. Bonani ncakute kwinsa mulimi, ukute kupembelela kuloka kwa mfula yanshi-malupya ne mfula yalondansoke kwambeti byal-imwa bikome cena mulibala. ⁸ Neco nenjamwe pembelelani kayi yumishani myoyo, pakwinga Mwami ulipepi kwisa.

⁹ Kamutatongaukanga pakati penu, kutineti Lesa ngaumomboloshu. Bonani shikomboloshu wemana kendi pacishinga. ¹⁰ Mobansebame, anukani cilesho ca bashinshimi balikwamba mulina lya Mwami. Balacana mapensho, nsombi baliya kubwelela kunyuma. ¹¹ Bantu mbotukute kwambeti bakute colwe nibantu balikuba balim-bikila. Mwalanyumfwa sha Yobu ncalalimbikila,

kayi mucishi Lesa ncalamwinshila pamapwililisho pakwinga Lesa niwankumbo kayi waina moyo.

¹² Nomba kupita byonse, kamutalumbilanga mwalayananga, kamutalumbilangeti, kwilu nambi cishi capanshi, nambi cintu ciliconse. Amwe mwasuminishanga kamwambangoweti, “Ee” Mwakananga kamwambangoweti, “Sobwe” Kutineti Lesa ngaumucana nemulandu wakumombolosa.

¹³ Sena pali muntu uli mumapensho? Kapailani. Sena pali wakondwa? Aimbile nyimbo sha kulumbanya Lesa. ¹⁴ Sena pali muntu lakolwanga? Kakuwani bamakulene bamubungano, bese bamupailileko nekumunanika mafuta mu lina lya Mwami. ¹⁵ Mupailo walushomo lulico nukamupulushe mulwashi, Mwami nakamubweshele ngofu, kayi bwipishi mbwalensa nibukalekelelwe. ¹⁶ Neco kamuyubululananga bwipishi ne kupaililana kwambeti mubenga ne buyumi bwaina. Pakwinga mupailo wa muntu walulama ukute ngofu, kayi nkaukute kuba wabulyo sobwe. ¹⁷ Eliya walikuba muntu ulyeti afwe, mpwalapailiti mfula kaitaloka, cakubinga mfula iliya kuloka kwa byaka bitatu ne myenshi isanu ne umo. ¹⁸ Nomba kayi mpwalapaila imfula yalaloka ne kumenesha mbuto. ¹⁹ Mobansebame, na umbi utaika nekushiya cancinencine, munendi amubweshe, ²⁰ ishibani kwambeti uliyense labweshe mwipishi kuleka nshila yaipa, lapulushu buyumi bwa muntuyo ku lufu, kayi bwipishi bwingi nibukalekelelwe.

Soli New Testament
The New Testament in the Soli language of Zambia
copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Chisoli (Soli)

Contributor: The Word for the World International

Soli New Testament

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

f5caf606-2b16-5ef3-9a66-b424be402cb5